


# みらい Jr. MIRAI Jr.

みらい Jr. は、いろいろな国のママ、パパ、お子さんが、楽しく遊んだり、友達をつくったり、子育ての相談をしたりできる  
アットホームなサロンです。ぜひ、あそびにきてください！

*Mirai Jr. is a cozy place for all nationality, a place where you can play with your kids, make new friends and ask questions on parenting!*

*Mirai Jr. é um lugar para todas as nacionalidades, onde os pais podem se sentir em casa para brincar com seus filhos, fazer amizades e tirar dúvidas na criação de filhos!*


*Tại Mirai Jr, các gia đình từ nhiều quốc gia có thể cùng nhau vui chơi, kết bạn và trao đổi về kinh nghiệm nuôi dạy trẻ!*

 **日時** Date and Time / Dia e Horário / Ngày và giờ  
6/25 7/23 8/27 9/24 10/22 (土/Sat/Sáb)  
10:30 ~ 12:00




 **場所** : UR知立団地集会所  
Place/ Local / Địa điểm :  
Chiryu Danchi Shukaijo




 **対象** : 0~6さいのお子さんとママパパ  
Target: Mom and Dad with children ages 0-6 years old.  
Público alvo : Crianças de 0 a 6 anos e mães e papais  
Đối tượng: Các gia đình có bé từ 0-6 tuổi

 **ポルトガル語、タガログ語、ベトナム語の通訳さんがいます。**  
Portugues, Tagalog and Vietnamese interpreters are available.  
Haverá tradutora de Português, Filipino e Vietnamita.  
Có phiên dịch tiếng Việt, tiếng Bồ Đào Nha và tiếng Tagalog.

 **お金** : ¥0

No participation fee É grátis



Phí tham gia: Miễn phí

 **申込み** : なし


No application needed.  
precisa inscrição


Hình thức đăng ký: Vào cửa tự do





**お願い**  大人の方は、マスクの着用にご協力をお願いします。  
 検温、アルコール消毒にご協力してください。

つぎの人は参加しないでください。


 熱がある人、せき、鼻水がでる人、体調がよくない人、濃厚接触者の人、濃厚接触者の疑いがある人

 心配な人はメールで相談してください。コロナウィルスの感染状況によって、内容が変わるかもしれません。Facebook を check してください。

**Favor**  Please adults should wear a mask.


 Please cooperate in taking your temperature and alcohol disinfection.


People who are in following condition below should refrain from participating.

 Persons who have fever, cough, runny nose, Persons who are not feeling well, persons who have a close contact.


If you are worried, please contact us by e-mail.


Depending on the coronavirus, the schedule may change. Please check us on Facebook.

**Pedimos**  Os adultos devem usar uma máscara.

 colaboração com a utilização do álcool e com a medição da temperatura.

Pessoas abaixo pedimos para que evitem de participar.

 pessoas com febre, tosse, nariz escorrendo ou que não esteja se sentindo bem. Pessoas que estiveram em contato com pessoas contaminadas com o Covid ou que suspeitam que estavam juntas, por favor entrar em contato por e-mail

 Poderá haver mudanças conforme a propagação do Covid, por favor verifique nossa página no Facebook.

**Các gia đình tham gia sự kiện vui lòng:**

- Người lớn nên đeo khẩu trang.

- Đo thân nhiệt và dùng cồn sát khuẩn tại nơi tổ chức

Chúng tôi xin phép từ chối các trường hợp sau đây.

- Người có dấu hiệu ốm, sốt, sổ mũi

- Người tiếp xúc gần hoặc có khả năng đã tiếp xúc gần với người mắc COVID

Các bố mẹ có lo lắng về mặt sức khỏe vui lòng gửi email cho chúng tôi.

Nội dung chương trình có thể sẽ thay đổi tùy theo diễn biến của dịch COVID.

Các bố mẹ vui lòng theo dõi Facebook của sự kiện để cập nhật.



 お問い合わせ/Contact/Contato/Liên hệ

NPO 法人みらい NPO. MIRAI

Mail: [mirai\\_chiryu@yahoo.co.jp](mailto:mirai_chiryu@yahoo.co.jp)

 (fb.me/mirai.chiryu)

おやこ たの かつどう いくじじょうほう  
**親子で楽しめる活動がいっぱい！育児情報もきける♪**

6/25(土) 10:30a.m.～ 場所：知立団地集会所	たなばたかざりをつくろう♪ 育児情報：子どもの歯	 
7/23(土) 10:30 a.m.～ 場所：知立団地集会所	バルーンアート♪ 育児情報：子どもを守る応急手当	 
8/27(土) 10:30 a.m.～ 場所：知立団地集会所	みらい Jr. ミニ夏祭り♪ 育児情報：幼稚園と保育園	 
9/24(土) 10:30a.m.～ 場所：知立団地集会所	防災カルタであそぼう♪ 育児情報：防災食のアレンジレシピ	 
10/22(土) 10:30a.m.～ 場所：知立団地集会所	ハローウィーンパーティー♪ 育児情報：子どもの食事	 



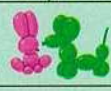

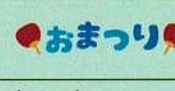

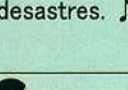


Those are lot of activities for parent and child to enjoy! You can also listen to a childcare information♪English (英語)

6/25(Sat) 10:30a.m.～ Place : Chiryu-Danchi Shukaijo	Let's make TANABATA decorations♪ Childcare info.:Children's teeth	 
7/23(Sat) 10:30a.m.～ Place : Chiryu-Danchi Shukaijo	Balloon Art♪ Childcare info.:First aid to protect children.	 
8/27(Sat) 10:30a.m.～ Place : Chiryu-Danchi Shukaijo	Mirai Jr. Mini Summer Festival♪ Childcare info.:Nursery and Kindergarten.	 
9/24(Sat) 10:30a.m.～ Place : Chiryu-Danchi Shukaijo	Let's play with disaster prevention card (KARUTA)♪ Childcare info: Recipes for arranging disaster prevention foods.	
10/22 (Sat) 10:30a.m.～ Place : Chiryu Danchi Shukaijo	Halloween Party♪ Childcare info.:Children's meals	 

Haverá muitas atividades para se divertirem com seus filhos!

Poderá também obter informações importantes sobre a criação de filhos no Japão♪

Português (ポルトガル語)





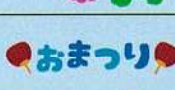




6/25(Sáb) 10:30a.m.～ Local : Chiryu-Danchi Shukaijo	Vamos comemorar o TANABATA♪ Informações: Cuidados com os dentes da criança.	 
7/23(Sáb) 10:30a.m.～ Local : Chiryu-Danchi Shukaijo	Arte com bexigas♪ Informações: Primeiro socorro em crianças.	 
8/27(Sáb) 10:30a.m.～ Local : Chiryu-Danchi Shukaijo	Mini Natsu Matsuri do Mirai Jr.♪ Informações: Creches (Youtien, Hoikuen)	 
9/24(Sáb) 10:30a.m.～ Local : Chiryu-Danchi Shukaijo	Vamos brincar de KARUTA( jogo japonês de cartas) e aprender sobre prevenção de desastres.♪ Informações :Receitas para fazer durante os desastres naturais.	
10/22 (Sáb) 10:30a.m.～ Local : Chiryu Danchi Shukaijo	Halloween Party♪ Informações: Alimentação infantil.	 

Địa điểm

Sẽ có rất nhiều hoạt động vui chơi dành cho bố mẹ và bé!

Các câu hỏi về nuôi dạy trẻ cũng sẽ được giải đáp!

Tiếng Việt (ベトナム語)

6/25 (Thứ 7) 10:30 sáng Địa điểm: Chiryu Danchi Shukaijo	Cùng làm đồ trang trí ngày Thất Tịch nào♪ Góc chia sẻ: Vệ sinh răng miệng trẻ	 
7/23 (Thứ 7) 10:30 sáng Địa điểm: Chiryu Danchi Shukaijo	Khéo tay hay làm "Bóng bay nghệ thuật"♪ Góc chia sẻ: Các cách sơ cứu cho trẻ nhỏ	 
8/27 (Thứ 7) 10:30 sáng Địa điểm: Chiryu Danchi Shukaijo	Lễ hội mùa hè tại Mirai Jr.♪ Góc chia sẻ: Phân biệt các hình thức nhà trẻ	 
9/11 (Thứ 7) 10:30 sáng Địa điểm: Chiryu Danchi Shukaijo	Vừa chơi vừa học kĩ năng phòng chống thiên tai♪ Góc chia sẻ: Chế biến thức ăn khi xảy ra thiên tai	
10/22 (Thứ 7) 10:30 sáng Địa điểm: Chiryu Danchi Shukaijo	Cùng tham gia tiệc Halloween~♪ Góc chia sẻ: Chế biến bữa ăn dinh dưỡng cho trẻ	 

# みらい Jr. MIRAI Jr.

みらい Jr. は、いろいろな国のママ、パパ、お子さんが、楽しく遊んだり、友達をつくったり、子育ての相談をしたりできるアットホームなサロンです。ぜひ、あそびにきてください！

Mirai Jr. is a cozy place for all nationality, a place where you can play with your kids, make new friends and ask questions on parenting.!

Mirai Jr. é um lugar para todas as nacionalidades, onde os pais podem se sentir em casa para brincar com seus filhos, fazer amizades e tirar dúvidas na criação de filhos!

Tại Mirai Jr, các gia đình từ nhiều quốc gia có thể cùng nhau vui chơi, kết bạn và trao đổi về kinh nghiệm nuôi dạy trẻ!

**日時** Date and Time / Dia e Horário / Ngày và giờ  
11 / 3(木/Thu/Qui) 11/26 12/10 1/28 2/25 (土/Sat/Sáb)  
10:30 ~ 12:00



**場所** : UR知立団地集会所  
Place/ Local / Địa điểm :  
Chiryu Danchi Shukaijo



**対象** : 0~6さいのお子さんとママパパ  
Target: Mom and Dad with children ages 0-6 years old.  
Público alvo : Crianças de 0 a 6 anos e mães e papais  
Đối tượng: Các gia đình có bé từ 0-6 tuổi



**ポルトガル語、タガログ語、ベトナム語の通訳さんがいます。**  
Portugues, Tagalog and Vietnamese interpreters are available.  
Haverá tradutora de Português Filipino e Vietnamita.  
Có phiên dịch tiếng Việt, tiếng Bồ Đào Nha và tiếng Tagalog.

**お金** : ¥0  
No participation fee É gratis  
**Phi tham gia: Miễn phí**  
**申込み** : なし  
No application needed.  
Não precisa inscrição  
**Hình thức đăng ký: Vào cửa tự do**



**お願い** ・マスクをつけてください。(0~2さいぐらいの小さいお子さんはマスクはいりません。)  
・検温、アルコール消毒に協力してください。  
・体調がわるい人、熱がある人は、参加をご遠慮ください。  
コロナウィルスの感染状況などによって、内容が変わるかもしれません。FacebookをCheckしてください。

**Favor**  
- Please wear mask(a mask is not required for those small children ages 0-2 year's old)  
- Please cooperate in taking your temperature and alcohol disinfection.  
- For those who are not feeling well, or have fever should refrain from participating.  
Depending on the coronavirus etc, the schedule may change. Please check us on Facebook.

**Pedimos**  
- que usem máscara(crianças de 0~2 anos não é obrigatório o uso de máscara)  
- colaboração com a utilização do álcool e com a medição da temperatura.  
Por favor caso esteja doente ou com febre, pedimos que evitem a participação.  
Poderá haver mudanças conforme a propagação do Covid etc, por favor verifique nossa página no Facebook.

**Cácgiađĩnhthamgiasựkiệnvũilòng:**

- Đeo khẩu trang (Trẻ nhỏ từ 0-2 tuổi có thể không đeo)
  - Đo thân nhiệt và dùng cồn sát khuẩn tại nơi tổ chức
- Vui lòng kiểm tra thân nhiệt và đảm bảo sức khỏe tốt trước khi tham gia sự kiện.  
Nội dung chương trình có thể sẽ thay đổi tùy theo diễn biến của dịch COVID etc.  
Các bố mẹ vui lòng theo dõi Facebook của sự kiện để cập nhật.



**お問い合わせ/Contact/Contato/Liên hệ**  
NPO 法人みらい NPO. MIRAI  
Mail: [mirai\\_chiryu@yahoo.co.jp](mailto:mirai_chiryu@yahoo.co.jp)  
 (fb.me/mirai.chiryu)

おやこ たの かつどう いくじじょうほう  
**親子で楽しめる活動がいっぱい！育児情報もきける♪**



11/3 (木) 09:30a.m. ~ 場所：知立団地集会所	Let's 七五三！ きものをきて、しゃしんをとろう！ ※「きもの」は申込みをしてください。 <small>くわしくはFacebookをみてください。</small>
11/26 (土) 10:30 a.m. ~ 場所：知立団地集会所	多言語えほんをたのしもう♪ 育児情報：絵本とはぐくむ子どもの心
12/10 (土) 10:30 a.m. ~ 場所：知立団地集会所	みらいJr.クリスマス会♪ フィリピンビンゴ、ピニャータがあるよ!
1/28 (土) 10:30a.m. ~ 場所：知立団地集会所	いろんな国のあそび♪ 育児情報：子どものことは、なに語でそだてる?
2/25 (土) 10:30a.m. ~ 場所：知立団地集会所	ひなまつりdeてがたアート♪ ★ママたちのおしゃべりタイム

Those are lot of activities for parent and child to enjoy! You can also listen to a childcare information♪English (英語)

11/3 (Thu) 09:30a.m. ~ Place : Chiryu-Danchi Shukaijo	Let's "Shiti Go San" Wear KIMONO and take photos. Application for KIMONO is <b>NECESSARY</b> . For more information, please visit us on Facebook.
11/26 (Sat) 10:30a.m. ~ Place : Chiryu-Danchi Shukaijo	Let's enjoy multilingual picture books ♪ Childcare info.: Picture books are nurturing children's minds.
12/10 (Sat) 10:30a.m. ~ Place : Chiryu-Danchi Shukaijo	Mirai Jr. Christmas party ♪ There are also Philippine Bingo and Pinata!
1/28 (Sat) 10:30a.m. ~ Place : Chiryu-Danchi Shukaijo	A variety of other countries play ♪ Childcare info.: What language do you use to develop your children's language?
2/25 (Sat) 10:30a.m. ~ Place : Chiryu Danchi Shukaijo	Handpainting of "HINA MATSURI" ♪ ★Chatting time for moms.

Haverá muitas atividades para se divertirem com seus filhos!

Poderá também obter informações importantes sobre a criação de filhos no Japão ♪ Português(ポルトガル語)

11/3 (Qui) 09:30a.m. ~ Local : Chiryu-Danchi Shukaijo	Let's Shiti Go San(753) ♪ Vamos vestir Quimono e tirar foto. Para vestir o Quimono é <b>necessário fazer reserva</b> . Para mais detelhas verifique o Facebook!
11/26 (Sáb) 10:30a.m. ~ Local : Chiryu-Danchi Shukaijo	Vamos desfrutar de livros ilustrados multilíngues ♪ Informações : Ensinar os sentimentos através dos livros.
12/10 (Sáb) 10:30a.m. ~ Local : Chiryu-Danchi Shukaijo	Festa de Natal do Mirai Jr. ♪ Haverá Bingo filipino e piñatas!
1/28 (Sáb) 10:30a.m. ~ Local : Chiryu-Danchi Shukaijo	Brincadeiras de vários países ♪ Informações : Qual língua você decidiu ensinar para o seu filho?
2/25 (Sáb) 10:30a.m. ~ Local : Chiryu Danchi Shukaijo	HINAMATSURI (dia das meninas) Arte com as mãos ♪ Bate-papo entre as mães.

Sẽ có rất nhiều hoạt động vui chơi dành cho bố mẹ và bé!

Các câu hỏi về nuôi dạy trẻ cũng sẽ được giải đáp! Tiếng Việt(ベトナム語)

11/3 (Thứ 5) 09:30 sáng Địa điểm: Chiryu Danchi Shukaijo	Ngày lễ truyền thống Ba-Năm-Bảy ~ Cùng mặc kimono và chụp những tấm ảnh kỉ niệm nào ♪ ※(Phụ huynh có nhu cầu mượn Kimono vui lòng đăng ký trước với Ban tổ chức. Chi tiết sẽ được thông báo qua Facebook của chương trình)
11/26 (Thứ 7) 10:30 sáng Địa điểm: Chiryu Danchi Shukaijo	Cùng nhau đọc sách ảnh bằng nhiều thứ tiếng ♪ Góc nuôi dạy trẻ: Tâm hồn của trẻ khi được nuôi lớn bằng sách ảnh
12/10 (Thứ 7) 10:30 sáng Địa điểm: Chiryu Danchi Shukaijo	Tiệc Giáng sinh tại Mirai Jr. ♪ Tham gia trò chơi Bingo, Pinata của Philippines !
1/28 (Thứ 7) 10:30 sáng Địa điểm: Chiryu Danchi Shukaijo	Trải nghiệm trò chơi dân gian của các quốc gia ♪ Góc nuôi dạy trẻ: Dạy con bằng ngôn ngữ nào bây giờ?
2/25 (Thứ 7) 10:30 sáng Địa điểm: Chiryu Danchi Shukaijo	Trải nghiệm nghệ thuật bàn tay tại Lễ hội bé gái ♪ ★Góc trò chuyện cho mẹ bỉm sữa